

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Винокурова А.А., Егорова С.И. — Система сравнений в творчестве эвенских поэтов // Филология: научные исследования. – 2023. – № 12. – С. 69 - 79. DOI: 10.7256/2454-0749.2023.12.69433 EDN: GBUJOD URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69433

Система сравнений в творчестве эвенских поэтов

Винокурова Антонина Афанасьевна

кандидат филологических наук

доцент кафедры "Северная филология" Института языков и культуры народов СВ РФ Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова

677000, Россия, республика Саха (Якутия), г. Якутск, ул. Кулаковского, 42, оф. 225

✉ antonina-vinokurova@bk.ru



Егорова Саргылана Ивановна

кандидат филологических наук

доцент, кафедра якутской литературы, Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова

67700, Россия, республика Саха (Якутия), г. Якутск, ул. Кулаковского, 42, оф. 229

✉ sargi@mail.ru



[Статья из рубрики "Литературоведение"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2023.12.69433

EDN:

GBUJOD

Дата направления статьи в редакцию:

20-12-2023

Дата публикации:

27-12-2023

Аннотация: Статья посвящена вопросу системы сравнений, употребляемых в языке эвенской поэзии. В работе приводится перечень средств выражения сравнений, выделяемых с позиций «предмета», «предиката» и «аргумента». В целях разработки универсальной комплексной модели изучения приёма поэтического сравнения как

составляющей стиля поэта нами были проведены наблюдения над языком стихотворных произведений эвенских поэтов Николая Тарабукина, Платона Ламутского, Андрея Кривошапкина, Евдокии Боковой и Варвары Аркук. Полученный материал позволяет, прежде всего, уточнить перечень средств выражения поэтического сравнения. Анализируя материал, по данной теме, мы пришли к выводу, что сравнения помогают поэту передать чувство и настроение лирического героя, создавать поэтический текст главным образом, подобный подход выполняет такую важную функцию, как эстетическую. При классификации примеров мы опираемся на оригинальный эвенский язык и основными методами исследования являются семантико-стилистический, контекстуальный, классификационный, а также используем полевую методику. В качестве методологии использованы труды А.Н. Веселовского, А. А. Потебни, Б. В. Томашевского. Новизна данной статьи определена тем, что эвенская поэзия одна из молодых литератур национальной литературы РФ. Средство усиления изобразительности выразительности речи, сравнение, используемое эвенскими поэтами, раскрывают искусство самобытной культуры эвенков и прекрасное чутье родного эвенского языка. Сравнение является универсальной когнитивной структурой, где человек познаёт окружающий мир. В эвенской поэзии авторы, раскрывая картину мира Севера и Арктики, используя сравнение, показали особенное художественное восприятие. Север и Арктика остается тем пространством, которое было освоено северными народами и создана ими циркумполярная культура, где мир людей и природы гармоничны. В поэзии поэтов-эвенков нами выявлены некоторые, достойные внимания, сравнения, которые создают свой особенный художественный поэтический язык.

Ключевые слова:

эвен, сравнение, тропы, лирика, аргумент, предмет, эвенская литература, природные явления, Север, Арктика

Терминология, используемая для описания сравнительных конструкций, отличается многообразием. Понятие «субъект сравнения» исследователи оперируют для наименования того, что сравнивают (А. П. Веселовский, П. С. Иванова, М. Н. Крылова, О. П. Разумова), «предмет сравнения» (А. А. Потебня, Б. В. Томашевский, А. И. Федоров). То, с чем сравнивают, называют «объектом сравнения» (М. Джонсон, П. С. Иванова, Дж. Лакофф, В. В. Образцова), «образом сравнения» (Б. В. Томашевский), «прототипом сравнения» (Д. Х. К. Маджди). Продолжая научное наследие А. А. Потебни, понятие «основание для сравнения» используют в своих научных трактатах Г. А. Золотова, Н. С. Першина. Что касается зарубежных ученых к объекту сравнения применяют термин «параметр сравнения» (О. Бухгольц, П. Куццолин, Ч. Леманн, М. Хаспельмат). Такое разнообразие подходов указывает на то, что устойчивый интерес филологов к исследованию сравнения как образного художественного средства, является одним из характерных, узнаваемых приемов писателя, своего рода репрезентантов его индивидуального стиля.

Если обратимся к словарю литературоведческих терминов, то мы увидим, что сравнение (лат. *compratio*) – троп, словесно выраженное составление двух явлений на основе относительного сходства между ними. Обязательными морфологическими составляющими сравнений являются:

1) «предмет», т.е. объект образной рефлексии автора,

2) «предикат» (объект, с которым соотносится «предмет») и

3) «аргумент», мотивирующий «сходство несходного» между ними [\[3\]](#).

Или образная природа сравнений включает сопоставление двух или нескольких предметов, явлений, действий, качеств, которые имеют тождественные признаки. При этом, в отличие от метафор, сравниваемые объекты сохраняют свою самостоятельность [\[5\]](#).

В данной статье рассматривается сравнение в эвенской поэзии. Эвенская литература принадлежит к новописьменным литературам, которые в ускоренном развитии проходят основные стадии и стили мировой литературы, «эпохи художественного сознания – от фольклорно-поэтического к собственно художественному, поэтому имеет полистадиальный характер». [Винокурова. Худ. Наследие.]

Как отмечает В.Е. Хализев, рассматривая специфику художественной речи «...художественная речь требует от воспринимающего пристального внимания не только к предмету сообщения, но и к ее собственным формам, к ее целостной ткани, к ее оттенкам и нюансам» [\[6\]](#).

В творчестве эвенских поэтов такой вид тропов, как сравнение, представлен очень широко. Рассматривая сравнения как изобразительные средства художественного эвенского слова, прежде всего, мы опирались на оригинале эвенского языка, уделяли внимание не только как объект образной рефлексии автора, но и на оттенки и нюансы мотивирующего «сходства несходного» между ними. Так, проанализированы лирика Николая Тарабукина, Платона Ламутского, Василия Лебедева, Андрея Кривошапкина, женская лирика Евдокии Боковой и Варвары Аркук.

В творчестве Н. Тарабукина отразилась целая жизнь писателя, его мироощущение и мировосприятие раскрылись через призму мировоззрения эвенской культуры. История и действительность, пропущенные через его мысли, чутко и тонко понимающего мир эвена, являются классикой эвенской литературы. Для выявления особенностей изобразительных средств в поэтическом творчестве Н.С. Тарабукина источником языкового материала по служили тексты сборника «Хиги икэлни» (1936), и стихотворения, изданные в сборнике «Нэлтэн хэдьэн» (2009) [\[1\]](#).

Первые стихи Платона Ламутского были одобрены Н. Тарабукиным. П. Ламутский как педагог, долгое время преподававший эвенский язык в национальных школах, обращал особое внимание на развитие детского художественного восприятия. П.А. Ламутский считается одним из самых талантливых художников эвенского слова. Он автор ряда поэтических сборников «Эвен куңан икэгэн» (Детские эвенские песни), 1960, «Хонңачан» (Олененок), 1964, «Гянул осикатал» (Друзья – звёздочки), 1976, «Эвэн икэн» (Песня эвена), 1980, составитель сборника стихотворений эвенских поэтов «Нэлкэрэп мучит», 1960. Ранние произведения П. Ламутского посвящены детям. Поэтому с появлением его поэтического творчества считалось, что в эвенской литературе появилась детская тема. Впервые в эвенской литературе появляется стих – в жанре колыбельной песни, например «Бэю би бэбэддэм» (Колыбельная), обращение к теме космонавтики (стихотворения П. Ламутского «Космостук нонап төрэн» (Первые слова с космоса), «Бэй космосла» (Человек в космосе)). Отмечаются другие особенности его лирики – наличие звукоподражательных слов, передающие голоса природы [\[2\]](#).

В поэзии Андрея Кривошапкина Север – главная тема писателя, о которой он может

говорить до бесконечности. Вступлением к большому разговору о жизни эвенгов Якутии является известное стихотворение А. Кривошапкина «Мой народ». С глубокой болью создает поэт картины страшного прошлого своего народа, который пережил холод, голод, болезни, но: Не сбился с пути, Не погиб, не исчез... Автор поражается мужеству, стойкости своего народа: Как ты жил, мой народ? Как ты выжил – здесь, В белой мгле, в голубом аду? Всем смертям вопреки, Всем врагам назло – Как в столетиях выстоять мог [6, с. 33]? Ответы на эти вопросы поэт находит в мудрых, добрых традициях и обычаях эвенгов, по которым жили предки. Согласно поэту, люди выжили в суровых условиях потому, что «в душе цвело добро». Поэт благодарен предкам, сохранившим свой родной язык, он безмерно гордится его красотой, певучестью, нежностью. Андрей Кривошапкин о родном языке говорит с большим трепетом, и мы верим красоте его родного языка: «У кочевых ламутов неиссякаемый мир напевной эвенской речи. И младенцы, и дети-карапузы, и молодежь, и старшие чувствовали себя людьми благодаря родному языку – этому непреходящему святому духовному богатству. Они жили в замкнутом мире и были счастливы. И главное, что объединяло их, – родной всеильный ламутский язык». Как же можно отказаться от такого богатства?! Но новое время беспощадно и неумолимо. «Наш родной эвенский язык ускоренными темпами теряет свои позиции, носителей языка становится все меньше и меньше. Без языка – нет народа. Как нам решить эту самую жгучую, судьбоносную проблему?» [4].

Среди литераторов-эвенгов, живущих в Якутии, достаточно известно творчество Евдокии Николаевны Боковой. Особенность ее лирики ярко раскрыл ее первый сборник «Энин икэн» (Песня матери) (1990). Ее стихотворениям свойственны мелодичность, напевность, характерные для творческой натуры Евдокии Боковой. Одна из активных представительниц своего народа – Белолубская Варвара Григорьевна-Варвара Аркук – педагог, поэтесса, общественный деятель. Она известна в современной эвенской литературе как детская поэтесса. Первый сборник В. Аркук «Нөчэ нөчэну» (Солнечный мой цветок) был издан 1991 году. Произведения, адресованные детям, светлые, жизнерадостные. Лейтмотивом ее поэтического творчества является мотив солнца [1].

В данной работе мы остановимся на следующие формы сравнения:

1. Полные, состоящие из трех элементов:

а) субъекта сравнения, т.е. предмета, который сравнивается с чем-нибудь, например:

- в творчестве Н. Тарабукина - *Би, умта, урэчин, / Хак бисив-э* – я словно яйцо был замкнутым,
- в творчестве В. Лебедева - *иңэньси төрэну, мунрукас хулраду дэсчиддэн* – мой северный край, укутанный в заячье одеяло, *балданңаву төрэму биракчаңчин эенни* – звук родного языка, как журчание ручейка, *хусигчин дэггөчэс төгэчир өгилэ* – облака, как лебеди, высоко летят, *нямалрала кукатаңчин хонңачан тогаттан* – олененок рукавицей лежит, на солнце греется.
- в творчестве П. Ламутского - *хупкучэку тэгэлэ / Флагчанди ңаттимдас* – вдалеке моя школа, / словно флаг видна
- в творчестве А. Кривошапкина - *Аңадя энкэңчин / Хину эннирэм* – будто осиротевший олененок, / зову тебя
- в творчестве В. Аркук –

Өмцэтил, өмцэтил дэгэнрэ

Гилталри дэтлэтэн нянинни

Нодамри майтаңчин эдэмрэн

Чайки, чайки летают,

Белеющие на голубом небе их крылья

Как будто красивый платочек на ветру

б) объекта сравнения, т.е. предмета, служащего для сравнения, например:

· в творчестве Н. Тарабукина, поэт при описании первого полета, планер сравнивает с грозой

Төгэчин-э дяпкалин

Агдыкаңчин курэргэңчин дэггөттэн

Сквозь облако

Пролетает как гроза (о планере)

· в творчестве П. Ламутского

Небати палатка дон

Нёлтэн нэримэн умайран.

Хупкучивчэ бэй тачин

Бэкэччөн хами нэрилрэн.

В белой палатке

Солнечный свет проник

Также тот, кто учится

Светлеет от знаний

· в творчестве В. Лебедева *нулгэдды бэйгэчин хумбупки дэсчин-э урэкчэр хэетэн* – бесконечных хребтов караван растянулся в нелегкой дороге.

в) основания для сравнения (общий признак сравниваемых предметов). В творчестве эвенских поэтов эта категория сравнений создается при помощи союзных слов *урэччин* (как, словно), *урэмэкэн*, *некригчин*, *таргачин*. (также);

· в творчестве Н.Тарабукина

Ясалкаман чукачан ясаллон

Некригчин нодымрам.

Харамтан –

Хуланя мэңэн урэчин,

Мэргэкэнни –

Бави инэци урэткэнни.

Её глаза как глазки птички

Красивые

Её ресницы -

Словно золотые

Её мысли –

Светлые как ясный день.

· в творчестве П.Ламутского в стихотворении «Ильич знамян хэрдэлин»

Нэлкэ нэрин,

Нечэ ханьин,

Таргичин да ханидяндап

Окат хайналан,

Урэкчэн бэлгэлэн

Мэн бугаңгар –

Балдадаңнар.

Весна светла

Цветок прекрасен

И вот также мы любимся

Возле реки

У горы

Своим краем родным

· В творчестве В. Лебедева Например: *булату давсари некригчин* - как будто взмахивает платок, *боларап эбдэнрэ урэччин* - как осенний лист, *герси нечэ урэмэкэн* - словно цветущий цветок, *таргачин гусэкрэм* (также), *Иңэнь төр бэиндин хи мэни гэрбутми калрит кадар урэмэкэн маң били* –если ты называешь себя северянином , то будь, как крутая скала стойким; *Упэву икэтлэн долбарап хигила, кадар-ул дяпкалан ултавки урэччин, тэгэнук – тэгэнук дэлникэн эмэсчир* - песни моей бабушки далеко-далеко раздается словно эхо среди скал; *Индигир намтаки зенни / Таргачин гусэкрэм хинтэки* – индигир плывёт к морю, также и я к тебе приду.

2. Слитные формы сравнений, в которых отсутствуют сравнительные союзные слова. В произведениях Лебедева они выражаются суффиксами – -ңач, чин, -гчин. Например:

· в творчестве Н.Тарабукина - *Чачаскаң**чин** небаңакан /Гиркаллотта. Чэлэн төр-э,* - как песок беленький / шествует вся земля северная, *асаткар нюритэн / хайталда**гчин** эдэмрэ* – волосы девушек, как сухая трава на ветру

*Сестрал эммоттэ хяликилдаг**чин***

Небатич оич тэттидюр

Небалканни ивэттэ.

Медсестры словно куропатки

Одетые в белую одежду

Белеющие входят

· в творчестве П. Ламутского,

Хинмач исули, хутчэму,

Хину стадола хөрүмчу

*Тала ор**ңачин** исудас*

Быстрее подрастай мой сынок

Хочу увезти тебя в стадо,

Чтобы ты рос как оленёнок

· в творчестве В. Лебедева - аяврий төрэмэн цэрин гарпун**ңач**, бадирач хилэсэч би дукчим – о своем родном языке я напишу светлым как солнечные лучи; балданңаву төрэму бирак**ңаңчин** эенни – мой родной язык как журчание ручейка; тарав удю,/ бинив удян,/ нөкикэ**ңчин**/ нунэ**ңчин**, / мавут**ңаңчин** / Хумбу**ңчин** – эта дорога – дорога жизни, прямая как стрела, тянется чередой, как аркан; Оран-дамар окаттак / Этэргэ**ңчин** куняддан – олень-то в реку, как муравей побежал; Мин мявму хуңэлэн / Нэлкэрэл мөдэг**чин** оқкэлбэн – кровь сердца моего / весенним половодьем льется.

· в творчестве А. Кривошапкина

Эени игэс улдадяндан,

Нун окатла истала

*Энкэчэ**ңчин** хурканадли*

Твое течение звенящее

Вдоль больших рек

Словно оленёнок

*Би дэгсэм чукича**ңчин***

Балданңа буги өйдэлин

Я летаю как птичка

Над своим родным краем

*Чулба**ңчирил** хякитал*

*Асатка**ңчин** ханичал*

Зеленеющие деревья

Как девушки стоят

· в лирике Аркук, главной темой стихотворения «Эсэм бэйчир мунрукам» стала любовь к природе, к бережному отношению к ней, причем любви разумной. Автор словно рассказывает об охоте на зайцев. Поэт сравнивает зайчишку с ребенком: *куңақаңчин хоңалран* - словно ребенок заплакал. Или,

Невтэ, оир чаиңур

Дялньюми коладьми

Урэкчэңчин хо хинэм

Одымдас бивэттэм

Когда я пью чай с Оир травой из родника

Со своими сородичами

Словно горная сила

Прибавляется во мне

3. Соотносительные формы сравнений. В картинах, рисующих природу, поэт часто использует сопоставления: а) однородные – сравнения природных явлений с другими природными явлениями; б) разнообразные проекции состояний природного мира в человеческий, и наоборот. Например:

· в творчестве Н. Тарабукина

Хатарсидук долбанидук,

Нёбати чивкачан одыди,

Нерэм-э

Из темной ночи

Подобно белой птичке

Вылетаю

· в творчестве В. Лебедева - *Урэкчэндук биракчан, хонңачаңчин хусканникан, хэссэкичэкэн хукэлкэттэ* – ручеек с большой горы олененком – прыг, прыг да скок; *төгсэл, ху, хусигчин дэггэчэс тэгэн өгили* – облака, вы, словно лебеди, летите на просторе; *уюн бягу чөптэрэ иңэньси төрэнү мунрукас хулраду дэсчиддэн* – на протяжении девяти месяцев мой северный край покрыт заячьим одеянием; *тар кадар химңэндун чачаскан букчэңчин* – снег на скале, словно песок; *нөлтэндук ңэлэлми чачасами хулрай төр упэ дяюттан* – бабушка – земля, остерегаясь от солнца, укрылась песцовым одеялом. С традиционным укладом эвенов-кочевников связаны сравнения опечаленных стариков с оленем, которые пасутся в вечернее время:

Этикэр тэгэттэ амкачан хээдун, Как старые седые уямканы

Набучин орэңчин элгэлин бадатта Стоят на скалах, глядя на закат

Хисэрэп оңкадды орңачин Так, старики, покуривая трубки,

Хинян-нюн одыдюр тэгэттэ Сидят под вечер около домов.

Для поэта преданье народа – тоже белый олень. Поэт сравнивает устное народное творчество своего народа с белым оленем, который является для эвенков священным.

Өтэл долдатлай укчэнэку

Тиэкэрлэн мудан дьооңчирам:

Ѓуунмин тоорэнни дукамңаду

Һэвэк оран урэмэкэн!

Легенду, что слышал я в давние годы,

Мне не забыть и в последний день:

Ведь для поэта преданье народа-

Тоже белый олень!

Сопоставление природных явлений с миром человека: *Болар хатар хисэчин, ялраня тэтии тэттиди, хякитал хэгтэтэн илчачагчин илчаптан* - осенним вечером, одетые в черное одеяние, листья деревьев, словно сплелись между собой.

· в поэзии Евдокии Боковой произведения изобилуют сравнениями. Автор нежно сравнивает снежный покров с белоснежным, мягким, теплым одеялом, а природа засыпает, предвкушая во сне будущее весеннее пробуждение: *хо нодач* – очень красивая, *тэмбутич*- мягкая, *нямисич* -теплая, *гилтаня*- белоснежная, *хулрач*. Снеговая музыка слышится в стихотворениях «Бугу ханиснан», «Тугэр бадикар», «Нумчэ бисэп иңэньду» («Привыкли к морозу»).

Обратимся к стихотворению «Тугэр бадикар»:

Урэкчэн чидадукун

Тугэрэп нөлтэңэндьэт

Хутаңыйа элрыкми

Мэрыңыйэ эңэнни.

Картину зимнего утра автор изображает с помощью сравнений: *хутаңыйа элрыкми мэрэңыйэ эңэнни* - с красными, круглыми щеками выглянуло солнышко [Женская лирика].

Сравнения являются одним из значимых тропов поэтического творчества эвенских поэтов. Для его поэзии свойственны полные, слитные и соотносительные формы. Одним из наиболее применяемых изобразительных средств, становятся природа и её явления как объект сравнения с человеком и окружающим миром. Поэты в произведениях нанизывает в строки особые «авторские» сравнения, составляющие одну из особенностей индивидуального стиля.

Итак, с помощью такого рода изобразительных средств языка, поэтами не только создаются сравнения различного типа, но и в рамках любого типа передаются те или

иные нюансы значения слова.

Библиография

1. Винокурова, А.А. История развития эвенской литературы // Языки коренных малочисленных народов как фактор устойчивого развития Арктики. Якутск, 2019. С. 152-156.
2. Винокурова, А.А. Художественное наследие Платона Ламутского // Языки и литература народов Северо-Востока: современное состояние и перспективы развития. Якутск: Сахаада, 2022. С. 6-11.
3. Иванюк, Б.П. Поэтическая речь : словарь терминов. 2-е издание. М.: Флинта: Наука, 2008.
4. Огорокова, В.Б. Семенова, В.Г. Национальное своеобразие тематики произведений А. Кривошапкина / Филологические наук. Вопросы теории и практики. 2021. Том 14. Выпуск 2. С. 322-327.
5. Романова, Г.И. Практика анализа литературного произведения (Русская классика). М.: Флинта: Наука. 2005.
6. Хализев, В.Е. Теория литературы. М.: Издательский центр "Академия", 2009.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Система сравнений в творчестве эвенских поэтов», предлагаемая к публикации в журнале «Филология: научные исследования», несомненно, является актуальной, ввиду важности изучения языков народов Российской Федерации, творчества национальных писателей малых народов нашей страны. С учетом отдаленности данного региона от федерального центра, а также этнокультурного ландшафта данного региона, включающий этно- и лингвокультуры долган, эвенков, эвенов, нганасан, энцев, ненцев, характеризуется влиянием длительных этнокультурных контактов на развитие языков и культуры коренного населения, данная тематика является актуальной для филологии.

Кроме того, автор обращается к изучению одной из богатых направлений стилистики, а именно сравнения как образного художественного средства, зачастую характеризующего авторский стиль.

В данной статье рассматривается сравнение в эвенской поэзии на материале художественных текстов Николая Тарабукина, Платона Ламутского, Василия Лебедева, Андрея Кривошапкина, женская лирика Евдокии Боковой и Варвары Аркук.

Автором применялся междисциплинарный подход, используются как методы собственно языкознания, так и общенаучные методы анализа. Отметим наличие сравнительно небольшого количества исследований по данной тематике в отечественном языкознании. Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной тематики. Автор иллюстрирует теоретический материал языковыми примерами.

Структурно отметим, что данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, упоминание основных исследователей данной тематики, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений,

исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. К недостаткам можно отнести отсутствие четко поставленных задач в вводной части, неясность методологии и хода исследования.

Библиография статьи насчитывает 6 источников, среди которых представлены труды исключительно на русском языке. Отсутствие зарубежных публикаций искусственно ограничивает представленную работу. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации.

В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов по теории литературы и практикума по языкам народов России. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Система сравнений в творчестве эвенских поэтов» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.